Semanario

CHUCHUBI

Diasabra, Maart 11, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000

Autonomia di PALABRA?











Tiempo cu P.P.A., politiek na trabau,

Awor cu P.R.O., sera . . . . !

Pagina 6, "Kiko ta nifica esaki"

Chuchubi

SEMANARIO

- INDEPENDIENTE -

Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Piet's Soda Fountain
Refresquería Hortencia
Refresquería Ingrid
Refresquería Fatima
Refresquería La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresquería Estrella
Refresquería Italia

SAN NICOLAAS na :

Refresquería Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery.

SAVANETA na :

Baby Grocery
Refresquería Del Mar

CURA CABAI na :

La Mano de Dios

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

SANTA CRUZ na :

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store

CASA ARIBA na :

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store
Mario's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Tin mucho comerciantes sinberguenza na Aruba.

Na Aruba tin un sociedad di comerciantenan caminda un grupo chikitu ta trata na tene e honor di comerciantenan haltu y defende interes di comerciantenan.

Algun comrciantes na Aruba no ta miembro di e sociedad aki, pero generalmente ta nan ta esnan cu ta beneficia for di tur e trabau y nochinan cu e directiva ta perde na nan favor.

E trabau di e directiva cu a caba di baha a keda completamente demostra ora a duna nan rapport di trabau y esnan presente tabata mashar satisfecho.

Tin algun comerciantes ta bisa cu nan no ta miembros pasobra nan no kier paga un miserable contribucion, pero ora bondad cai ariba Aruba ta nan ta probecha.

Nos kier hala e trabau grandi cu a haci pa trece ferry for di Venezuela. Algun comerciantes a perde nan tiempo y nan placa pa bai Venezuela y organisa e asunto di Ferry y e asunto di Ferry no ta morto sino ta spera ariba Venezuela pa leynan worde traha.

Com por spera di logra algu y stop gobierno di abusa di comerciantenan si nan no ta uni den un solo cuerpo. Tuma ehemplo ariba e trahadornan cu ta haci comerciantenan tembla de bes en cuando ora nan papia tocante algu cu ta toca nan. Nan ta logra esaki pasobra nan ta UNI.

No ta tur cos na Aruba ta, tin un cas grandi, corre den un auto grandi — bai casino anochi gasta placa. E cos principal ta "UNI", pa gobierno y trahadornan respeta comercio.

Gobierno no ta respeta comerciantenan, pasobra gobierno sa cu nan no ta uni ainda. Gobierno ta respeta algun comerciates pasobra gobierno sa cu nan ta den un sociedad UNI cu personas eligi pa defende nan.

COMERCIANTENAN DI ARUBA, nos ta spera cu den nos otro edicion nos lo no por bisa mas cu tin comerciantenan sinberguenza, PASOBRA TUR TA UNI DEN NAN ASSOCIACION DI COMERCIANTES. AMEN.

Kiko ta pasa cu nos Doktoornan?

Despues di e viahe na Colombia door di e commission di dokternan di Bestuurscollege pa mira cu lo ta mas barata pa manda pacientes Colombia enbes di Hulanda awor na Aruba nos ta hanja nos den un situacion mashar tristo cu nos doktoornan.

Dokter Chang ta malu, dokter Harting mester a baha na awa bai Hulanda URGENTE, otro dokter ta cu vacantie. Nos tin un schoolarts cu mester ta sinta den un oficina cu tin na Gezondheidsdienst y no ta hanjele eynan.

Nos ta hanja nos cu dokternan nobo cu mester custumbra cu e malesa Antillianonan ainda, pasobra net nan a gradua na Hulanda y ta den praktijk na Aruba.

Na hospitaal e poco dokternan particulier cu tin no por pone pacientnan den hospital, pasobra esaki ta bau di specialistanan cu ta nifica: BARI DI PLACA mester paga.

Den kamber di operacion ta un zuster ta assistent, pasobra for di tiempo cu dokter Dussenbroek a muri, hospitaal a tuma e asunto over pa nan gana e placa di assistentie nan mes!

Dokter Emanuels tin un control enorme ariba malesa aki na Aruba y si bo mester a cai malu pa algu hopi anjas pasa y bolbe cai malu cu e mes cos, GOBIERNO NO TA PAGA, pasobra ta paga pa un malesa unbes so, pero si ta sigi cobra placa pa enfermedad, pasobra ora un trahador cai malu pa un cos cu e tabata malu pé caba y hanja un operacion, e homber mester paga y gobierno no ta duna descuento ariba ziekte-regeling.

Nos situacion ta tristo cu dokternan y nos ta kere cu tiempo a jega pa pone un anuncio den courantnan di Colombia pa larga poco dokter di ey banda bin traha aki ariba nan mes. Esaki lo drecha situacion y spaar hopi placa di Antillas di viahes.

Informaciones Sexuales.

Siman pasa nos a scirbi un articulo di un senjorita locual a pasa cuné y e siman aki nos lo dirigi e relato aki na nos hombernan, especialmente na nos muchanan jovenes cu ta kere cu nan sabi tur cos y despues ta jora malai.

Actualmente nos ta mira hopi di nos jovennan ta camna ariba caja cu nan novias y hopi homber ta camna ariba caja cu nan senjoranan cu no ta realisa e peligro cu tin actualmente den Aruba cu e bishitanan nocturnas, cu nan ta haci de bes en cuando locual nan ta jama "AVENTURA."

Un di e casonan aki nos lo scirbi e siman aki pa nos jovennan, pasobra nos mester accepta cu e hombernan major di edad mester ta na haltura di e peligro cu nan ta hunga cuné, tanto pa nan mes como pa nan famia.

E caso di e joven ta di un persona mashar conoci aki na Aruba, kende ta un homber recien casa y kende un anochi a haci un bishita na un di e lugarnan caminda e prostitutanan ta sinta warda pa bende nan mercancias. (Manera e a conta nos, pa avisa otro jovennan).

E joven aki a sali for di su cas y bai bishita su mama, pasobra su senjora mester a keda na cas, traha un bolo pé, como e otro dia tabata su cumpleaños.

Na caminda el a contra Pancho un tipo mashar conoci den barios nocturnas, kende a bisele pa bi dal un cerbes den e bario consentido pa nos autoridad.

Di un cerbes a bai na algun otro y como lo tabata cumpleaños di e joven el a dicidi di sigi e paranda cu e amigo y a caba den cas di un prostituta.

Te aki e historia lo tabata tin un fin mashar bunita, pasobra su senjora no tabata sabi nada, unico cos cu e a rabia, pasobra el a jega cas laat den marduga.

Tres dias despues di e bishita e joven a sinti su mes malu y su senjora tambe y nan a bai pa dokter. Dokter a informa nan cu nan tabata tin un enfermedad y sufrimentu cu penecelin a cuminsa. E matrimonio NO A KIBRA.

E pareha aki por lo menos a bai dokter huntu y por a salba nan mes pronto for di consecuencianan serio pa jiunan cu por a nance for di e matrimonio aki.

E peligro grandi cu tin actualmente ta e idea di jovennan cu nan mester bishita nan novias y despues bai na casnan di prostitutas, sin pensa e consecuencias di enfermedades.

Algun tata aki na Aruba tambe tin e idea cu nan juinan promer cu nan casa mester bishita e casnan di sitas pa nan bira machos y hanja experiencia manera e tatanan ta jama esaki.

Esaki ta e idea mas criminal cu un tata por tin cu su jiunan. pasobra nan por danja bida di e mucha por completo, ora nos pensa cu e enfermedades nan ey por trece cu muchanan por bira ciego, jiunan por nance mancaron. Hombernan por keda sivilitico y ruina nan vida pa semper. E desgracia di mas grandi ta cu e jovennan ta bai cumpra e malesa barata y paga despues caru pa bira bon.

Nos ta spierta nos jovennan ariba e consecuencianan di e bishitanan ey y si mester di tal bishitas. anto consulta bo dokter, kiko bo mes-

ter haci pa evita cu manjan ora bo hanja un novia cu lo bira mama di bo jiunan, pa bo sali sano for di e bishitanan ey.

Departamentu di Gezondheidsdienst ta na haltura di e cantidad di enfermedad cu tin ariba nos Isla y toch nan no por tuma e brio di haci algu pa sana e situacion.

Nos gobierno tin miedo di cai den e asunto aki PASOBRA NOS GOBIERNO TA ESUN CU A CRIA E MONSTRUO aki pa juda algun hende na Aruba gana un pida pan, locual ta worde jama bloedgeld.

Nos gobierno cu a cria e monstruo aki mester mira pa tin proteccion pa e jovennan tambe cu ta bishita e lugarnan ey.

Nos no ta bisa si mester kita e lugarnan ey, pasobra tur caminda den mundo bo ta hanja nan y na Hulanda de Walletjes ta conoci pa su prostitutas.

Locual nos kier pa gobierno haci ta: No hunga e wega di Pontius Pilatus, laba man den inocencia sino duna instrucciones na departamentu di Sanidad pa actua drastica pa trece un limpieza aki den Aruba. Ta bisa tene ARUBA LIMPI, esaki mester ta tambe pa nos jovennan, SI NAN TIN LUGAR caminda nan por bai comete inmoralidad, anto mester tin un salvo conducto pa nan tambe, esta Leynan pa proteha senjoras y novias for di malesas cu e jovennan por trece cas.

Nos gobierno mester ta consecuent: TIN TAL LUGARES NA ARUBA. ANTO MESTER DI GENERAL CHECK UP!

Na Nos Lectornan

E siman aki ariba mesa di nos redaccion nos a ricibi un cantidad enorme di cartas pa publicacion, pero tur e cartanan ta jena cu odio y politica di partida.

Nos lectornan aki na Aruba ta consisti di tur partidas aki na Aruba y hamas nos lo permiti pa boso Chuchubi bira un semenario caminda ta zundra otro aden.

E remetidonan asina por manda pa e partidanan pa nan publica den nan courantnan cu nan ta saca tiempo di eleccion.

Como Chuchubi lo sigi sali despues di eleccion tambe nos lo kier pa tur hende sigi buskele, y nos lo sigi informa pueblo di cosnan di interes general. Cu Chuchubi ta worde lesa hopi nos sabi y nos lista di subscripciones ta mustra cu tin hende di henter Aruba ta subscribi ariba Chuchubi y nos por bisa ta e courant di mas lesa den Aruba, cu un cantidad enorme di hende di Curacao tambe.

Nos lo no publica ningun remetido cu ta zundra ningun hende personal; nos lo publica articulonan y duna informaciones generales.

E paki di remetidos ta riba nos lessenaar y por busca nan beck.

Un remetido cu ta duel nos cu nos no por publica, pasobra e no ta firma ta esun cu e cabez; SEPARACION PA ARUBA TA NECESARIO. E remetido aki ta mustra pakiko Aruba mester ta ariba su mes los for di otro Islanan, traha huntu y proteha comercio Arubano.

Nos ta spera cu esun cu a manda e remetido aki lo pasa na nos redaccion y firmele pa nos por publikele PASOBRA TA UN ARTICULO NA INTERES DI HENTER E PUEBLO ARUBANO Y TUR CU TA BIBA NA ARUBA.

Contestacion ariba nos informacion di Eleccion

Nos ta mashar gradicido na esnan cu a manda pa nos redaccion nan contestacion y opinion tocante resultado di e eleccion venidero aki pa Eilandsraad.

Nos ta spera cu nos otro lesadornan lo tuma tiempo di manda nan opinion tambe, pasobra cu tres mil lesador y abonees ariba Chuchubi nos lo por formula un mehor idea si nos hanja mas tanto posibel.

E cos di mas stranjo cu a sosode te awor ta, cu esnan cu a manda un contestacion cu un firma abau, locual NO TA NECESARIO DEN E CASO AKI, lo unico cu mester haci ta manda e contestacion di opinion pa nos redaccion ta: CU NAN TUR TA FIRMA MIEMBRO DI P.P.A.

Nos no ta pidi pa scirbi na ki partida ta pertenece, locual nos kier ta OPINION CON RESULTADO LO TA. Nos ta spera cu nos por hanja e contestacionnan mas pronto posibel, pasobra di 200 cartas cu nos a ricibi nos no por forma un opinion basta correcto.

Tin hende ta bisa cu Arubianonan no tin opinion, NOS POR BISA cu nos no ta kere esaki, pasobra cu e cartanan cu nos a ricibi tur ta di hende cu opinion, lastima cu nan ta drenta asina poco poco.

Pa por duna un opinion mas fiho, nos ta spera di hanja algun cientos di contestacion e siman aki atrobe. Nos ta suplica esnan cu a manda un contestacion caba di no bolbe haciele: LARGA E COS aki bira algu FAIR PLAY, esta opinion di cada persona, NO OPINION DI UN PERSONA VARIOS bes, pasobra e NO MESTER FIRMA SU NOMBER BAU DI E CARTA DI OPINION.

Nos ta bai publica un opinion cu nos a hanja di un carta firma cu nomber bau di dje di uno cu ta scirbi cu e ta miembro di P.P.A. cu un noticia bisando cu e ta un muher macho: P.P.A. - 15 — A.V.P. - 4 y UNA/PIA/PRO - 2. E senjora Macho aki ta di Isla Ariba.

Un resultado asina ta, tan serca di fanatismo, cu NOS NO POR USA ESAKI, PA HANJA UN IDEA CON RESULTADO DI E ELECCION LO TA.

Nos kier opiniones, algu cu por ta posibel, mirando mas of menos resultado di eleccion di Staten cu ta net patras di lomba of un otro opinion di hende cu por husga sano. NO LOCURA.

E Diploma di Hulanda

E mama cu su jiu muher cu tabata sinja na Hulanda tabata camna den Nassaustraat ta pusha un kinderwagen.

Un Amiga di e mama a jega serca dje y bisele: Ta ki dia bo jiu Teresa a bolbe y que tal di su diploma?

Wel e mama a contesta: "Teresa a bolbe luna pasa for di Hulanda y e diploma ta den e kinderwagen.

—:— —:— —:—

Pregunta na Redaccion di Chuchubi

Senjor Redactor di Chuchubi por ta asina bon di contesta e siguiente pregunta pa mi?

1. No ta tiempo pa algun di e firmanan cu ta aki na Aruba y tin exclusividad aki na Aruba ariba productos cu ta worde produci door di Lago, pa Lago nombra algun otro agentes tambe? Nos ta referi na e Compania Maduro CU TIN E TIGER BY HIS TAIL, locual ta nifica cu ta nan sol ta e distributors di productos di Lago aki na Aruba.

2. Si tin otro distributors senjor Redactor no ta kere cu Lago lo bende mas hopi aki na Aruba y otro hende lo por gana un pan? Pakiko Lago mester tin un persona so cu MONOPOLIO?

Un Arubiano

CONTESTACION DI REDACCION DI CHUCHUBI

Apreciado Amigo:

Esaki ta e pregunta di mas grandi cu nos redaccion a ricibi te awor pa contesta. Nos no sabi ki contestacion di duna ariba bo pregunta, locual nos por bisa ta cu nos ta hanja terribel cu na Aruba un firma NO ARUBANO mester tin e tigre na su rabu y por dicidi e so com lo bende e productos di Lago.

E historia ta lo siguiente: Durante hopi anjas largu e Arubanonan tabata na sonjo y for di Curacao a jega un firma grandi y potente cu placa y poder y nan a tuma e agencia over di Lago.

Como aki na Aruba ta Lago so tin e productonan ey e firma no tin mester di haci ningun clase di propaganda pa e productos y ta sinta tranquilo gana placa.

Nos ta segur si tabata tin sub-agentes CU LAGO LO A BENDE dobbel di locual nan ta bende actualmente aki na Aruba y segur den Exterior.

Awor cu Arubanonan ta lamta for di sonjo nan a cuminsa ta realisa locual tabata pasando y ta pasa ariba nan Isla.

Nos ta contra tur clase di monopolios; y esun cu tin e tiger by its tail segur tin un posicion di un monopolio, cu no ta escrito ni cu ningun ley traha pa gobierno cu ta un MONOPOLIO, pero segur e ta un MONOPOLIO, y nos ta spera cu senjor Arubano lo duna nos un idea loke por haci y cu gusto nos lo publica e idea y pasele den Chuchubi pa Lago tambe.

Un Eilandsraad Lid di P.P.A. sentencia

Corte Supremo di Antillas Hulandes a condena e eilandsraad lid C. Flemming pa un siman sera.

Naturalmente e asunto aki lo no keda di e manera aki, pasobra awor lo cuminsa e presion ariba gobierno Central pa duna e miembro di Eilandsraad aki GRATIE.

Nos ta kere cu e peticion di Gratie aki lo keda pendiente asina largu cu e cuatro anjanan venidero lo pasa promer cu hanja un contestacion ariba dje.

Un gratie lo ta sigur si senjor Flemming worde eligi otro bes pa miembro di Eilandsraad, pasobra e ora ey lo ta mashar dificil pa manda un miembro di gobierno Dakota.

Wijkie Maduro a scirbi den Chuchubi siman pasa tocante e asunto aki y nos juesnan no a midi cu dos midi y a sentencia e miembro di Eilandsraad. Nos lo informa pueblo tocante fin di e cos aki.

Nos Lectornan ta Scirbi

Por ta Verdad?

Senjor redactor di Chuchubi:

Den Chuchubi fecha 4 Maart 1967 a sali un articulo den e tan apreciada pagina "Sexuales" tocante un mucha muher cu ta na estado y toch senjorita.

Promer mi no por a kere cu ta posibel cu tal cos por a sosode y pesei despues di comentarios entre nos senjoritas nos a dicidi di puntra un dokter si e cos aki por ta posibel, pasobra ningun di nos kier a kere e historia di e senjorita ey.

Ademas cu ningun di nos no kier a kere e historia, ami sigur no kier a kerele, pasobra mi tambe tabata informa cu tabata imposibel.

Senjor Redactor di Chuchubi mashar danki pa e articulo ey, pasobra bo a scapa mi di un calor, y huntu cu mi varios otro cu tabata kere cu ta imposibel.

Nos ta mashar interesa den e pagina Sexual.

Attentamente

Lucia C.

NOTA DI REDACCION. —

Senjorita Lucia:

Mashar danki pa e remetido confirmando e articulo cu Chuchubi a publica, na suplica di e senjorita, despues di a mustra nos e declaracionan di dokter y ora nos mes por a mira cu su barica tabata un poco dilanti.

Nos sabi cu hopi hende lo no a kere e articulo ey y nos sabi cu tiempo nos tabata chikitu nos tambe no tabata kere cu e cos ey tabata posibel y loke a pasa ta: Cu nos y esnan huntu cu nos tabata tin suerte y nada no a pasa.

Lucia nos por bisa: Ora Chuchubi publica un articulo ta pasobra nos tin e articulo confirma. Nos no ta chupa nada for di debe. Nos no ta sensato. Nos kier informa pueblo di loke ta pasa manera e ta sosode. Nos no ta cria noticias, pasobra tin basta noticias actualmente y semper na Aruba cu por informa pueblo di nan PASOBRA pueblo mester sa locual ta pasa ariba nan Isla.

Chuchubi por haci esaki, pasobra Chuchubi ta un jiu di Aruba, cu a nace na Aruba y cu por bringa pa interes di Aruba. Chuchubi no mester bini di otro Isla. Chuchubi ta aki na Aruba mes.

Mashar danki senjorita Lucia pa e interes tuma den Chuchubi, pasobra esaki ta mustra nos cu pueblo ta gusta nan semanario y pesei mas di 3000 personas ta lesele pa siman.

Redaccion.

Kiko ta nifica esaki?

NOS A RICIBI NOTICIAS CU DOS POLITICOS EMPLEADOS DI GOBIERNO CU TA ARIBA LISTA DI PRO (Partida Revolucionario Arubano) a ricibi noticias di nan superiores cu nan no por atende publico mas y cu otro den departamentu lo encarga nan cu esaki.

E COS AKI A DAL NOS MANERA un rayo, pasobra nos a kere di verdad cu durante e eleccion aki lo a haci e cos mas tranquilo posibel y larga tur hende mustra nan simpatia cu e partida cu nan kier pasobra esaki ta democracia.

Nos a kere tambe cu lo no tin ningun clase di abusos pa ora eleccion caba LO POR PORDONA esnan cu merece castigo. Awor cu ta cuminsa usa sorto di armas

Continuacion riba pag. 7

CURSUS SUCCES

Cursus Succes a ricibi e noticia cu e siguiente Kandidatanan a slaag pa nan Eksamen Typen:

Selvia Limonier; Lilian Hernandez; Arilia Delamare; Gregorio Figaroa; Lidia Trappenberg; Ankie Bruin; Jacenta Maduro; Yvonne Roos; Elsida Limonier; Ruth Roos; Maxine Pinas; Seila Donata; Violeta Pichardo; Carmen Williams; Andrea Irausquin; Bernadette Figaroa; Pascualita de Cuba; Linda Brekker; Cornelia van der Weide; Adolf Ruiz; Myrna Wong; Elaine Milton; Cecilia Croes; Albertina Vrolijk; Brenda Martin; Josef Geerman; Cerilio Croes; Rafaela Ridderstap; Margriet Geerman; Evelina Ras; Lucrecia Werleman.

Marcelino Dijkhoff; Donald Tjen A Kweei; Jose Lopez; Mario Tromp; Juliana Boekhoudt; Iris Zievinger; Carla Agunbero; Rafael Boekhoudt; Josefa Maria Tromp; Hertencia Lacle; Cesar Eman; Cladys Winklaar; Maria Janga; Irma Marquez; Elaine van Heyningen; Jean Delamare; Francisco Arends; Patricia Granger; Marcelina Wever; Senaida Melina; Alta Richardson; Eligia Koolman; Monica Lewis; Aymon Irausquin; Edna Maduro; Franklin Geerman; John Winklaar; Murley Spaner.

NIKO TA NIFICA ESAKI?

Continuacion di pag. 6

asina contra hendenan cu ta ariba lista di oposicion: CU NAN NO POR DRENTA DEN CONTACTO CU PUBLICO DEN NAN TRABAU, nos mester puntra CON TA POSIBEL CU UN OPDRACHT ASINA POR WORDE DUNA? KIKO TA HACI AKI NA ARUBA?

SI OPOSICION GANA E ELECCION AKI Y NAN CUMINSA TA TUMA VENGANZA LO GUSTA ESAKI? SENJORES SI TA HUNGA POLITIEK, hungele basta limpi posibel, pasobra e palabra politiek mes ta bisa locual e ta esta: BISA ALGU Y MEEN UN OTRO COS!

Nos ta spera cu e orden aki lo worde revoca unbes y cu e dos senjores empleados di gobierno lo por sigi haci nan trabau y nan politiek NORMALMENTE.

GLORIA NOBLE PATRIA, ESUN CU CUMINSA CU ABUSO, LO MESTER SPERELE BECK!!

Nos Lectornan ta Scirbi

Unda e Hendenan di A.V.P. a keda?

Senjor redactor pa favor publica e articulo aki pa mi den e courant liber den Antillas y cu orgullo establece aki na Aruba na vanguardia di uno y tur.

Partida A.V.P. a tene un reunion na Santa Cruz y tabata tin algun cien hende ta camna rond ey banda. Ta esaki ta e reunion di gala cu nan a anuncia?

Un miembro di P.P.A.

NOTA DI REDACCION —

Senjor miembro di P.P.A.: Como nos courant ta liber nos a publica e remetido aki, pero bo mes no ta comprende cu locual ta scirbi ariba no ta verdad! Nos redactor tabata presente na e reunion ey manera nos ta bai mira tur reunion di tur partida y nos por contesta cu e reunion di A.V.P. na Santa Cruz tabata un reunion mashar grandi cu milles di hende presente. Nos no por bisa si nan tur tabata miembros di A.V.P. pasobra nos por bisa segur abo cu tabata ey tambe y a manda e remetido no tabata miembro di A.V.P. Nos ta gusta hanja remetidos cu ta verdad y segur esun di miembro di P.P.A. firma ta mentira.

Nos redaccion (Chuchubi) no ta pertenece na ningun partida, pasobra e ta semanario di PUEBLO y pa pueblo, pero segur nos no ta di acuerdo cu loke bo a scirbi. Nos a publica e remetido, pasobra e ta firmá y pa no kere cu nos no a publikele, pasobra e ta di un miembro di P.P.A. Nos ta publica tur remitidos BASTA NAN NO TA INSULTA PERSONANAN PA UN OF OTRO ASUNTO PERSONALES OF NAN FAMIAS, y si nan ta na interes general di Pueblo.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Senjor Nicolaas Pina Lampe un Candidato Digno pa P.P.A.

Senjor Redactor di Chuchubi pa favor publica lo siguiente den Chuchubi y de antemano mashar danki. Mi tabata mashar feliz ora mi a mira senjor Piña-Lampe como candidato di P.P.A. ariba lista, pasobra si tin un homber cu merece ta un candidato di e partida ey ta senjor Piña.

Tur discursos importante ta senjor Piña ta traha; tur propaganda ta senjor Piña ta haciele — tur tiempo cu mester husa cabez ta senjor Piña ta e persona cu ta haci e trabaunan.

Senjor Piña ta un di e forzanan mas grandi cu P.P.A. tin y den e puesto cu e ta ocupa den gobierno, Voorlichtingsdienst e ta haci un trabau grandi perfecto pa su partida y ta e homber mehor conoci aki na Aruba. Na Aruba tin libertad y democracia?

Pakiko mester critica un homber cu ta haci un bon trabau pa e gobierno cu e ta sirbi? Manjan si mester bini un cambio lo e sirbi cu mes un amor e otro partida na mando.

Ami ta un Arubiano y mi por bisa cu senjor Piña a juda mi den mashar hopi cos ora otro hende na gobierno no tabata kier of no por a juda mi cu un trabau.

Si senjor Piña tin un voto di Arubiano anto e tin di mi.

Jules P.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Ta Cambio Mester Bin?

Senjor redactor permiti mi un espacio den nos semanario tan lesa:

Ta manera nos semanario liber a scirbi poco dia pasa cu ta dia 26 di Mei lo ta e dia di cambio. Mas ainda mi a kere y comprende cu ta asina mes mester ta, ora mi a lesa den un courant local di Februari 1967, cu un miembro di Eilandsraad lo wordu sera pa motibu di buracheria. I cos di mas stranjo ta cu e mesun miembro aki ta postula ariba lista di un partida.

Cual partida ta bisa: "cu e ta cu Juventud." Segun mi opinion un partida cu ta cu jovennan, mester duna jovennan un bon ehemplo.

I mirando e hecho di e candidato aki ta imposible pa nos jovennan kere cu e partida aki ta cu nan. Les di bebemento ta mal les. Mira cuanto hende bon nan a larga for di nan lista; por ehempel manera Sr. Holmo Henriquez. Un homber cu ta traha duro pa nan.

Manera tur mainta hende por pasa miré ta laba e bentananan di nan oficina, ta haci tur nan trabau y toch ta largele afor di lista of por ta cu lo e hanja un otro recompensa manera un promocion of studie opdracht. Nos ta spera cu lo dunele algo, pasobra e ta sigur un trahador.

—:— —:— —:—

NAN A FORZA MI DI BUSCA MI FELICIDAD

Senjor redactor:

Despues di bo conseho den Chuchubi cu mi mester trece mi caso na mi famia pa nan papia cumi y e joncuman, mi a haci locual bo a conseha mi.

Papa ni Mama no kier a tende cuenta di casamentu cu e joncuman di mi agrada. Nan a maltrata mi y mi a sali for di mi cas bai biba cu e joncuman. KIKO AWOR SENJOR REDACTOR? Lucia

---

Senjorita(?) Lucia:

Bo tabata liber pa busca bo felicidad, pero awor cu bo a sali for di cas ta duel nos bisa: "Como e joncuman a accepta bo bini serca dje, e no tin respect pa bo y nos ta desea bo hopi felicidad, aunke nos ta duda cu lo bo hanjele di e manera aki den bo bida. Amen.

Pasion sin Razon

"Pero Jean, pa ki demonio. Pakiko bo a tinja bo cabei."

Jean tabata miré fihamente, ... y no cu un cara di amigo. Pero apesar di esey ora el a drei su cara y a topa cu su casa, el a sinti alegria y sorpresa.

"Bo por bisa mi, kiko bo ta haci aki," Jean a puntra cu un stem friu, y cu un aire celoso. Warda bo ta warda, algun di bo conquistanan."

"Bo ta masha inhusto, Jean. Mi a drenta aki y"...... Frank a pensa un rato pasobra e no por bisa berdad, sino lo e pone e situacion mas peor. I el a bisa pura. "Mi a mira bo drenta aki, y mi a pensa di bin cuminda bo. Mi tin tanto tempo sin mira bo."

Pero e mentira no a sirbie di nada. Jean tabata masha inteligente...... y e tabata conoce bon.

Jean a puntré cu un poco bofon: "Ta asina. Ya ni ganja bo sa ganja bon, querido. Pakiko bo a mira mi cu tanto sorpresa anto?"

Frank a cuminsa pensa kiko lo e contesta, y e pober a hanja su mes masha pura. Cual sorpresa...... ah, ya e cuenta di e cabeinan, si pesey mi a keda sorprendi, pasobra bo cabeinan ta preto y nunca bo a tinjé."

"No forsa bo mes, Frank, ...pasobra mi no ta kere loke bo ta bisa. Mi ta kere cu mi ta sospecha e berdad caba. Bon sa con lo mi hari ora mi conta mi amistadesnan...... y di bo nan."

"Bon bai haci mal suposicion. Loke mi a bisa bo ta e pura berdad."

"Esey mi ta puntra mi mes, Frank. Pero e contesta ta masha facil. Mi cabeinan pinta, e jas nobo, podiser bo a pensa cu mi parce un persona conoci, pero bo no a kere cu ta ami. I pesey bo a keda asina sorprendi. Mi a dal net riba e clabo, un ta asina."

Frank su cara tabata larga muchu di desea, pero ainda e kier a trata di bisa Jean cu e tabata ekiboka. Jean a mire asina pura y ta soda, y despues cu un sonrisa contêni el a bisa Frank. "Bon, ya cu bo ta aki, y cu e plan a sali bo malo, si bo no tin ningun compromiso bo por sinta numa."

Frank a hala un poco rosea, por fin. El a sinta mientras e ta pensa cu el a sali bon libra. Jean tabata mire, y e tabata sinti gana di hari, y a puntré: "Ainda e sorpresa no a pasa, berdad Frank." El a tosa confundi.

"Ehem,...... wel.... no cu mi ta sorprendi, e cos ta cu, wel, mi ta hanja bo mas bunita. I mi ta probecha e ocasion y mira bo na mi smaak. Bo ta masha bunita."

Jean a bira bleek, despues cora, despues bleek. E kier kere e bunita palabranan ey, pero podiser Frank a bisé asina, pa e lubida e encuentro sospechoso cu e tabata tin cuné.

"I abo ta e mesun homber mentiroso, di semper. Cuanto biaha bo a yega di bisa e mesun palabranan ey den e siman aki?"

"Mi ta ripara cu bo ta haci tur lo posibel pa ofende mi, Jean? I esey ta duel mi, masha hopi, pasobra mi no a sali cu ningun muher for di dia cu.........."

"Ganja, bo ta ganja...." Jean a bisé rabia. Bo kier pa mi duna bo e lista di tur esnan cu bo a corteha, den e ultimo lunanan aki?"

Frank a lanta para y a puntra: "Pero, ta posibel, cu bo ta camna spia mi, Jean?"

"I si mi ta camna spia bo, anto kiko?"

"Bo no tin ningun derecho di haci esey. Mi no ta bo esposo mas toch?"

"Con asina bo kier meen? Nos ta separa so, y nos no a divorcia ainda. I bon mester pensa, cu lo mi laga bo pone mi di ridiculo, dilanti di mi amiganan. Pero esey no ta importa mi ni un tiki, pasobra mi ta reuniendo tur e pruebanan posibel, y anto lo bo mira cu mi no ta laga un payaso sinberguensa manera bo, haci bofon di mi."

Frank a guli dos tres biaha, mientras e tabata busca e palabranan pa calma Jean un poco. Ademas e tabata un poco alarma, pasobra e no a pensa cu Jean lo sigi su actonan. Pesei el a pone su cara serio y tristo, y a cuminsa papia di un modo suave, mientras e tabata busca na tene Jean su man cu tabata riba e mesa. "Scucha, Jean, mi ta bai bisa bo tur e berdad, maske bo no kere mi. Si mi a sali cu otro muhernan. Mi a haci asina pa lubida bo." For di dia cu bo a laga mi, mi ta cana manera

un cacho sin donjo. I tur esey ta pasobra cu mi ta sufri pa bo, Jean. Awor mi ta stima bo mas cu nunca. Mi ta sinti mi mes masha so, y mi ta desea pa bo bira bon cu mi."

"Pero bo ta busca otro muhernan...." Jean a contesté cu un poco celo. Jean no kier a confesa su mes, pero den e fondo di su curason, el a sinti su mes masha conmovi, pa e palabranan, carinjoso y emociona cu Frank a bisele.

I Frank a ripara esey. Unbes el a pensa cu ya el a bira donjo di e situacion, y el a sigi ataca Jean cu e palabranan bunita y bon studia. "Si, Jean, manera mi ta bisa bo, cu tur e locuranan awor di mi ta pasobra mi ta sufri pa bo. Bo mester comprende mi. Mi ta sinti berguensa, pasobra mi a haci bo sufri cu mi mal comportamento. Pero mi no ta pidi bo nada mas, un cos so, duna mi maske ta un chens so, pa mi bolbe hanja bo carinjo y fe."

Tur e palabranan aki y e tristeza di Frank a conmove e bon curason di Jean, kende a primi su man carinjosamente. Jean tabata miré tiernamente, y Frank tabata warda e contesta ansiosamente. "Podiser mi duna bo un chens,...... pero mas despues."

"Pakiko awor no? Scucha Jean mi ta invita bo pa nos bai lunch na cualkier restaurant luhoso, y despues nos por bai cine. Nos dos...... mescos cu promer cu nos a casa."

"Bo ta un tentador, Frank. Pero mi no kier bai. Mi no por complace cu bo."

"I pakiko, Jean? Nos felicidad mester ta promer cu tur cos. Mi ta pone di mi parti".

"Ta bon, Frank. Lo mi complace bo. I awor mi ta bai cas. Mama, mester ta warda mi."

"Mi por companja bo, Jean?"

"Sigur, Frank bo por companja mi, te na e porta so, pasobra mi no ta confia bo muchu."

E ta sigui.

-: PA NOS MUCHANAN :-

TANTE AIDA TA CONTA:

e koneuw sabí

Mientrastanto e leon a habri su boca cla pa come e koneuw, y hasta Ruman Jakhals ta spanta di e boca grandi ey cu e ta hui sali bai pa e Leon no come e mes na lugar di e koneuw. Pero Hermanito Koneuw mes no a dal un stap for di e lugar unda e tabata. El a keda sosega di djele. El tabata mira e Leon un poco tristo y a grita hopi duro:

"Gran Ruman Leon, perdona mi. No ta mi falta. Mi a prepara asina un cena delicioso pa bo, Mi senjora a prepara esey e mes y e ta un kokkie masha bon mes. Pero na caminda pa akinan un leon hopi grandi y feroz a sali for di e matanan bula ariba mi, y quita tur cos for di mi. Mi a trata cuanto mi tabata por pa por a evitele come e cominda, pero nada, cuanto mi a splikele cu ta pa Bo e cominda tabata, abo e rey di tur animalnan, nada ela bisa mi cu tabata el mes quende ta e Rey di tur e animalnan y cu ta pe eigenlijk e cominda ey mester tabata. Y esey tambe ela ordena mi bisa bo. Y despues el a come tur e cominda delicioso especialmente prepara pa bo. Gran Ruman Leon a cuminsa ta grita masha rabia, y tabata bati cu su rabo abao.

"Ta kende ta e animal cu ta tribi di llama su mes "Rey di tur animalnan?" esey ta locual mi kier sa. Na unda e ta scondi? Hiba mi na su habitacion! Lo mi scheur e!"

"Ami tambe a spantele cu esey" Hermanito Koneuw a bisa. "Pero el a hari mi!"

Mesora nan a sali nan dos en busca na e habitacion di e bendita leon. E koneuw coriendo dilanti y e Leon su tras, quende ta dal poco stap enormemente grandi. Y e pobercito Koneuw na carreda pa no tin mester di keda tras. Despues di un rato nan a llega na un poz basta hundu. Akinan e koneuw a stop. "Bo enemigo grandi ta biba aki den, Gran Ruman Leon." Ami no ta desea di llega mas serca como cu mi ta asina chiquito, pero si bo buk y mira aden, por ta cu bo por mirele. Pero tene hopi cuidao si pa e no tin mester di bula ariba bo.

Si no ta bini un bringamento formal. Y ami no kier ta testigo. E leon a buk, y a mira su mes figura den e awa ey bao den e pozo. El a buk pa menaza e Leon den e awa, como cu e tabata bai atakele. Pero na e mes momento e otro Leon tambe ta haci e mesun movecion tambe naturalmente pa atakele. Y ata nos Ruman Leon ta bula ariba dje, y "boem" e ta cai den e poz. Y awor el a compronde con e koneuw sabi a nek é. Pero ni cuanto el a trata pa subi na rand pa sali, e no por a logra esaki.

Nos Hermanito Koneuw a stof su carson, drecha su tipo, drecha su dashi, y masha orgulloso y cu masha brio el ta camna ta swaai cu su wandelstok, mientras e ta canta:

Hopsa Heisasa, con
rapido mi a hanja solucion
pa caba asina cu bida
di nos Gran Ruman Leon.

F I N.



Kleuren-wedstrijd

Carta di Tante Aida:



Pa e siman aki Tante Aida a ricibi un enorme cantidad di carta. Tur cu pinturanan masha baunita. Bosonan tur a kleur masha masha bunita. Asina bunita cu casi Tante Aida mes no por scohe esun di mas mihor. Ta pesei Tante Aida a dicidi di continua cu e kleurwedstrijd pa 3 siman mas. Na final Tante Aida ta puntra cuater di su FIEL amiguito — amiguitanan pa asisti akinan na nos oficina di "The News" como jury pa asina bosonan mes por scohe y dicidi ta kende ta Tante Aida su mihor pintadó y mientrastanto nos ta preparando akinan na nos oficina na Kruisweg 15, na plak tur bosonan pinturanan di modo cu henter pueblo, y naturalmente bosonan tambe, por pasa y admira boso bunita trabao. Na tur hopi exito, y haci bosonan best.

Celebracion di Anja di La Reina

Oranje Vereniging a tene un reunion den Trocadero pa regla e asunto di e di 20 anja di celebracion di cumpleaños di S.M. La Reina.

E bestuur e anja aki ta Senjor Jos van de Schoot - President; — vice president Bonifacio Croes — Promer secretario senjor L. Zievinger — Tesorero Py Jong — miembros: Berkhout — D. Flemming — Frére Kasper, — Marco Henriquez — John Merryweather; — Emilio Kock — Bibiano Lopez — J. van Steen — Jan Lobrecht; — Inspecteur van der Griendt y Majoor di Mariniers H. van Maren.

E presupuesto tabata entrega na Bestuurscollege pa hanja e placa. Vuurwerk a worde pidi caba y K.N.S.M. tradicionalmente lo bolbe trecé Aruba Gratis.

E anja aki lo celebra Anja di La Reina Dialuna promer di Mei, pasobra 30 di April ta cai ariba un Diadomingo. E anja aki Oranje Vereniging no por juda cu placa na clubnan y sociedades, pasobra e presupuesto ta mashar krap.

E diferente Bondnan lo ricibi placa pa cumpra bekernan.

Oranje Vereniging ta spera cu e clubnan y sociedadnan lo sigi toch cu fiestanan di celebracion y actividades pa nan miembros.

E bekernan pa e diferente actividadnan deportivo lo worde entrega Diadomingo durante un manifestacion den Stadion.

Ta suplica tur hende di bula nan banderanan.

Yuda nos Yunan

Partido Democraat como partido di e shonnan grandi a bolbe demonstra cu nan no tin ningun sorto di respekt pa nos hendenan.

Tin hopi cos cu por hunga politico cuné y nos ta comprende cu Partido Democraat ke gana e eleccion aki. Al fin y al cabo nan a hinca hopi cen den campagna. Segun Alders y de Mari 2 miljon, y ningun hende no a keha nan riba e punto aki. Sinembargo, nos ta di opinion, cu pobresa di nos hendenan, dignidad di nos pueblo, cu fuera di su falta ta sin trabow, sin posibilidad pa duna su propio junan coeminda, no ta algoe pa ningun partido hunga politico cuné.

"Yuda nos yunan" ta un agrupacion a-politico, di hendenan idealista cu a proba door di nan trabow y existencia, cu tur e palabranan di Fein, caminda e ta bisa cu Corsow no conoce hamber etc. etc. ta mentira. Un agrupacion sin interes personal (un cos cu partido Democraat no ta comprende) cu a logra sin judansa di ningun gobierno pa juda nos pueblo cu su problema mas tristu.

Nos ta pidi Chicho Jonckheer y e otro redaktornan di e korant "Democraat", pa stop di hunga cu nos dignidad.

Podisé Chicho Jonckheer y su amigunan ta kere cu nos sintimentunan pa nos junan ta diferente cu e sintimentu cu donjonan di Partido Democraat ta sinti pa nan junan: cu nos NO ke pa nan hanja un bon skol, cu nos NO ké pa nan bisti netjie, cu nos NO ta sinti nada awor cu e ta usa nos miseria pa hunga politico cuné.

Nos ta korda con ela condena Pietje van der Hoeven pa su accionnan den e articulo di Panorama.

Awor "Democraat" ta publica un portret, hungando un wega politiko asina sushie, cu ni Pietje van der Hoeven por a sonja di haci.

Tur e cosnan aki ta duna nos miedoe pa e victoria sigur di partido Democraat na Mei.

Lo no tin ningun respekt pa sintimentoe personal riba nos isla mas. Biba Democraat, vota Democraat lo ké meen pa cu un y tur lo tin Baile den Domi.

VITO

Nos Lectornan ta Scirbi

Despues di Senjor Irausquin nada.

Senjor redactor di Chuchubi:

Como mi ta un fiel lesador di Chuchubi mi kier pa publica e articulo aki pa mi. Como un votador di P.P.A., mi ta vota pa senjor Petronia y lo sigi vota pé, mi kier bisa cu mi partida no a trece ningun projecto nobo for di dia cu e lider Juancho Irausquin (R.I.P.) a bandona nos pa un eterno descanso. Mi partida tabata bai den un bon direccion ora senjor Petronia tabata e lider di partida. For di dia cu el a cai malu, den partida a bini mashar hopi desunion y awor cu a forma e lista mi tin temor.

Si no hala sera fila anto fin di P.P.A. ta serca. Ainda por haci algu pa salba nos partida aki na Aruba y esaki ta busca projectos lo mas pronto posibel. Mi ta spera cu e projecto di Petroleo lo realisa, pasobra esaki ainda por ta nos salbacion.

Pakiko e partidanan no ta jega huntu y descuti manera homber locual por haci pa Aruba? Mi ta kere no ta laat pa haci esaki, pasobra lo ta na interes di Aruba.

Un fiel lesador di Chuchubi:

A. A.

NOTA DI REDACCION —

Senjor A.A. cu gusto nos a publica bo remetido, pero nos ta kere cu como campanja a start ta mashar dificil awor pa trece e partidanan huntu.

Nos ta spera despues di eleccion cu e partidanan lo corda ariba e remetido aki.

Redaccion.

Nos Gobierno ta lesa y aprecia critica di Chuchubi

Den Chuchubi nos a hala attencion di gobierno ariba e hecho cu nan ta papia tocante di duna maestros di school aumentos di tal manera cu lo costa nos hopi placa y cu nan ta lubida e hendenan di loods y havendienst, hendenan cu por usa e placa aki mehor cu hopi di e grandinan cu nan ta dunando actualmente aumentos.

E hendenan di haven en loodsdienst a scirbi hasta un peticion pa gobierno for di Januari y nunca nan no a hanja ni un contestacion ariba nan peticion.

Nos tin e orgullo di por anuncia awor cu despues di publicacion di e carta den Chuchubi e pajarito Arubano cu Bestuurscollege a considera e peticion di e trahadornan di haaf y loodsdienst y a duna nan un aumento.

Nos ta feliz cu nos Bestuurscollege a haci esaki y nos ta segur cu nan a lubida e carta y mester tabata mashar feliz cu Chuchubi a hala nan attencion ariba esaki cu nan por a atende e asunto unbes.

Nos por bisa nos Bestuurscollege ta mashar ocupa y tin hopi cos di haci y si hala nan attencion ariba algun cosnan husto cu nan por a lubida cu segur nan lo trata e asuntonan.

Nos felicitaciones na nos Bestuurscollege y e hendenan di haaf y loodsdienst cu a demostra di tin confianza den Chuchubi y a logra di hanja locual nan tabata tin derecho ariba dje. Chuchubi lo sigi na vanguardia di Pueblo di Aruba y husticia.

"CHUCHUBI MAGAZINE"

Semanario Independiente

Redaccion:
COLUMBUSSTRAAT 12
Tel. 2147 — 2526

Subscripcion:
3 luna Fl. 5,50
6 luna Fl. 10,50

Edicion los:
Fl. 0,50 pa uno.

Nos Lectornan ta Scirbi

Aruba 4-3-67.

Senjor redactor:

Senjor redactor permiti mi un espacio den bo edicion semanal tan lesa ariba henter Aruba.

Tur Diasabra mi ta cumpra mi semanario tan gusta Chuchubi. Mi ta un votador i semper mi a vota pa P.P.A. Tur dia mi ta cumpra Arubaanse Courant i mi ta lesa e noticianan cu nan ta scirbi aden, ma den e ultimo temponan aki mi a desgusta hopi di e courant ey. Mi ta habri e courant e ta scirbi bo asunto di Politiek aden. Courant no ta pa politiek ma pa noticia.

Semper e courant ey ta na fabor di PPA.

Ora mi papia cu mi majornan i mi bisa bosonan, mi mama ta bisa "bosonan" ta nomber di un catcho. Mi ta haja cu PPA a sinta basta caba. Laga un otro sinta cu por juda nos, cu ta kamna rond sin trabao. Chuchubi ta e unico semanario cu ta duna nos, nos libertad.

Nan of mihor bisa tin lesadornan cu ta bai contra Chuchubi, pakiko nan no ta cumpra Arubaanse Courant pa nan waak, con e courant ey ta contra e otro partidanan. Awor mi no ta cumpra ningun sorto di courant, ma bo semanario Chuchubi.

Masha Danki.

Un Corsolenjo

Carlos Curiel.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Pakiko mi ta Vota?

Senjor redactor di Chuchubi:

Mi ta un estudiante y a caba di bolbe na mi patria y ta hanja mi mes bombardia cu cartas pa vota pa partidanan politicas.

Mi kier vota, pero lo mi gusta di sa e plataforma di cada partida y kiko nan ta bai haci pa Aruba. Igual cu mi tin varios estudiantenan ta puntra mescos. No ta posibel pa partidas publica nan plataforma?

Un estudiante.

NOTA DI REDACCION. — Senjor estudiante:

Nos semenario ta habri pa tur partida cu kier publica nan plataforma pa pueblo sabi kiko ta nan idea pa Aruba. Nos ta spera y ta segur cu tur partidas lo haci esaki tambe pasobra tin mashar hopi mucha cu a studia na Hulanda y a mira politica Hulandes di aserca y nan sabi cu un partida ta hanja hende si nan plataforma ta na agrado di uno y tur.

Plataforma di Chuchubi ta: Proteccion pa comerciantenan estableci aki na Aruba y un futuro pa Arubanonan, gobernando na mes Isla!

REUNION NA WAYAKA TUR ANOCHI?

Senjor redactor di Chuchubi, mi kier puntra senjor redactor si redaccion ta na haltura cu den Wayaca tin un cas tur na luz den anochi.

Ami tabata informa cu ta cas di Partijraad di P.P.A. pa e cantidad di hendenan cu mi ta mira ta bai na e lugar. Hasta estranjeras mi ta kere mi a mira ta bai ey banda.

Otilia.

NOTA DI REDACCION — **Nos a puntra un di e senjoresnan cu ta pertenece na partijraad di P.P.A. tocante e cas cu nan mester tin ta tene reunion aden den Wayaca tur anochi y e a contesta nos: REUNION, KI REUNION SENJOR REDACTOR". Cu e contestacion aki nos ta kere cu e no sabi nada di e cas y partijraad cu ta tene aden.**

/—/—/—/

NOS A RICIBI DI ARUBAANSE JONGEREN

Nos redaccion a ricibi di Arubaanse Jongeren un manifest mashar largu y sumamente interesante, locual nos lo a gusta di publica, pero ta imposibel, pasobra e ta na Hulandes y como e ta consisti di 4 paginas ta mashar dificil pa nos traduciele.

Cu gusto nos lo publica algun pasahes di e manifest si Arubaanse Jongeren lo mandele na papiamentu. E manifest ta firma pa senjores Cobi Alders — Bruno Werleman — Ralph Richardson y senjor Virgilio Kock.

Bo Horoscopo di Siman

ARIES
Maart 21 — 19 April

Conseho di otro tin hopi valor pa bo e siman bo dilanti. Cuminsa prepara plannan pa bo futuro. E siman aki ta bon pa bo tene bo calmo. Bo salud por molestia bo e siman aki. Locual bo ta busca hopi tempo serca un ser keri lo bo logra. Cuidao cu amistadnan nobo.

TAURO
April 20 — Mei 20

Bo futuro ta exihiendo poco mas attencion y planeamento serio. No mira locual tin bo tras, dedica bo mes na loke ta bo dilanti cu tur seriedad. Diverti bo mes y otronan. Contesta e cartanan cu tin pendiente, especialmente esnan for di exterior.

GEMINI
Mei 21 — Juni 20

Apesar di intrankilidad financiero, dedica mas tempo na cosnan alegre di bida. E dificultadnan cu bo tin lo resolve cu tempo sin preocupacion di bo parti. Awor manera semper den bo signo lo tin hopi variacion atrobe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Apesar di pleitonan cu por resulta cu bo partner di bida of bo enamorado e siman aki por ta un di e temponan hopi feliz di boso bida. Duna otro mas atencion y trata di sali busca diverticion den oranan di anochi. Si bo ta cansa di cambia trabao esaki ta un siman excellente pa tuma un desicion.

LEO 23 Juli — 22 Agosto

Colleganan di trabao lo por ta di hopi yudanza pa bo den cierto dificultadnan cu lo bo encontra cu bo patron. Un persona intimo, kende pa hopi tempo bo no a tende di dje of mira lo busca contacto cu bo, sea personalmente of pa carta.

VIRGO
23 Agosto — 22 September

Bo signo ta masha favorable den e dianan aki, lo bo por logra masha hopi cu bo ta desea. Tene cuidao di otro banda di wega di placa. Plannan serio lo worde realisa door di haci uso di bo capacidadnan excellente cu bo tin. No lubida...... corda duna otro locual e merece.

LIBRA
23 September — 22 October

No lubida bo responsabilidadnan esaki por resulta sumamente desagradable. Bo por sera wowo pa algo cu ta pa bo mes bon y despues tin duele di loke bo haci. Tene cuenta cu bo salud. Oportunidadnan lo no ta mes bon cu nan ta mustra of manera amigonan ta bisa.

SCORPION
23 October — 21 November

Esaki ta un tempo excitante. Oportunidadnan pa recreacion, entretenamento y romance ta grandi. Bo por considera tambe di purba bo suerte cu wega di placa. Dedica hopi tempo na sosiego y recreacion. Cuidao cu infeccion.

SAGITARIO
22 November — 21 December

No laga bo actitud haci bo hanja conflicto cu otro den e siman aki. Pon bon cuidao kiko bo ta haci otro hende pa nan no haci mescos cu bo. Apesar cu ta dificil den e dianan aki, sea mas comprendibel y yuda otro caminda bo por.

CAPRICORNIO
22 December — 19 Januari

Apesar di discusionnan serio den cas cu por resulta pa motibo di relacionnan cu un persona intimo, sea calmo y no ofende ningun hende di bo cas pa esaki no duel bo despues. Controla bo nervionan cu por ta hopi halto den e dianan aki. Trabao lo tene bo basta ocupa.

ACUARIO
20 Januari — 18 Februari

Lo bo tende di amigonan for di tera. Lo bo tin di gasta mas placa cu bo a spera. Ta consehable pa bo planja pa futuro.

Lo tin oportunidad pa gana placa e siman aki. Sea alerta pa bo amigonan, nan por duna bo dificultad inespera. Sera amistad nobo pa futuro.

PISCIS
19 Februari — 20 Maart

Dedica atencion special na asuntonan cu ta trata bo prestigio y carera of asuntonan di amor. Por resulta dificultadnan den biahanan cu bo kier haci. Tene cuidao pa accidentenan. Duna bo kerido of kerida e atencion maximo.